БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «СЛОВ'ЯНСЬКЕ СЕРЦЕ»/ SLAVIC HEART CHARITABLE FOUNDATION

ТЕНДЕРНА ДОКУМЕНТАЦІЯ/ TENDER DOCUMENTATION

на закупівлю транспортних послуг БФ «Слов'янське серце» в рамках проєкта «JOFU: Від гуманітарної допомоги до відновлення – зміцнення соціальної стійкості в Україні», у партнерстві з Plan International Україна та за фінансової підтримки Федерального міністерства економічного співробітництва та розвитку Німеччини/ for the procurement of transportation services by the "Slavyansk Heart" Charitable Foundation as part of the project «JOFU: Bridging Relief and Recovery – Strengthening Social Resilience in Ukraine», in partnership with Plan International Ukraine and with the financial support of German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ)

м. Дніпро 2026 рік/ м. Dnipro 2026

Розділ 1. Загальні положення/ Section 1. General provisions		
1	**2**	**3**
1.1	**Інформація про замовника торгів:/ Information about the bidding customer:**	
	Повне найменування/ Full name	Благодійний фонд «Слов'янське серце»/ Slavic Heart Charitable Foundation
	Місцезнаходження/ Location	49061, Дніпропетровська обл, м. Дніпро, пр-т. О. Поля, 82Г/82G, O. Polya Ave.
	Уповноважена особа замовника, уповноважена здійснювати зв'язок з учасниками/ Authorised person of the customer authorised to communicate with the participants	Стазилова Наталя – спеціалістка з закупівель, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 тел. 0993885111 natali.stazilova@gmail.com **Natalia Stazilova – Procurement Specialist, 82G O. Polya Ave., Dnipro, 49061; Tel. 0993885111; natali.stazilova@gmail.com** **ВАЖЛИВО: Ця адреса використовується лише для отримання роз'яснень./ IMPORTANT: This address is only used for clarification purposes.**
1.2	**Процедура закупівлі/ Procurement procedure**	**Тендер (ITB) №84/2026/ Tender (ITB) №84/2026**
1.3	**Інформація про предмет закупівлі/ Information about the subject of procurement**	**Транспортне забезпечення мобільних виїздів команди дитячих просторів, центрів соціально-економічної інтеграції у Вінницькій та Черкаській областях та проектної команди у Дніпропетровській, Вінницькій та Черкаській областях ./ Transportation support for the mobile outreach teams of children's centers and centers for socioeconomic integration in the Vinnytsia and Cherkasy regions, as well as for the project team in the Dnipropetrovsk, Vinnytsia, and Cherkasy regions**
	Назва предмета закупівлі/ Name of the procurement item	Транспортні послуги з перевезення персоналу проекту легковим автотранспортом / Transport services for the transportation of project personnel by passenger cars Інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі вказана у Додатку 3 до тендерної документації./ The information on the required technical, qualitative and quantitative characteristics of the procurement item is set out in Annex 3 to the tender documents.
	Місце, кількість, обсяг надання послуг/ Place, number, scope of services	Місце надання послуг: Підконтрольна територія Уряду України в Дніпропетровській, Вінницькій та Черкаській областях. / Location of service provision: Territories under the control of the Government of Ukraine in the Dnipropetrovsk, Vinnytsia, and Cherkasy regions. Обсяг надання послуг: згідно Додатку № 3 до тендерної документації/ Scope of services: according to the Annex No. 3 to the tender documents
	Строк надання послуг/ Term of service provision	Протягом грудень 2026-липень 2029 року/ From December 2026 to July 2029
1.4	Інформація про валюту, у якій повинно бути розраховано та зазначено ціну тендерної пропозиції/	Валютою тендерної пропозиції є національна валюта України – гривня. / The currency of the tender offer is the national currency of Ukraine - hryvnia

	Information on the currency in which the tender price shall be calculated and indicated	
Розділ 2. Інструкція з підготовки тендерної пропозиції/ Section 2: Instructions for preparing a tender proposal		
2.1	Зміст і спосіб подання тендерної пропозиції/ Content and method of submission of the tender offer	Учасник/ця може подати тендерну пропозицію у закритому конверті або на окрему електронну пошту tender.slavicheart@gmail.com/ The Tenderer may submit the tender proposal in a sealed envelope or by separate e-mail to tender.slavicheart@gmail.com/ Пропозиції подаються у двох запечатаних конвертах або двома листами з окремою подачею технічної та комерційної інформації. / Proposals must be submitted in two sealed envelopes or in two separate letters, with the technical and commercial information submitted separately. У разі подання пропозиції у закритих конвертах: / If the proposal is submitted in closed envelopes: Конверт №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми фінансової пропозиції додатка 2 до тендерної документації із зазначенням «Відкритий тендер (ITB) №84/2026: закупівля транспортних послуг- Повне найменування учасника/ці, Фінансова пропозиція Envelope No. 1 must contain a financial proposal in accordance with the financial proposal form in Appendix 2 to the tender documentation, marked “Open Tender (ITB) No. 84/2026: Procurement of Transportation Services—Full Name of Participant(s), Financial Proposal.”. Конверт №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника/ці кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм B, C, копії свідоцтв про державну реєстрацію транспортних засобів, рекомендації (бажано) на виконання подібних послуг та установчі документи учасника/ці (витяг або виписка) із переліком наявних КВЕД, із зазначенням «Відкритий тендер (ITB) №84/2026: закупівля транспортних послуг- Повне найменування учасника/ці, Технічна пропозиція»./ Envelope No. 2 must include information on the technical specifications of the procurement item and the participant’s compliance with the qualification criteria, in accordance with Forms B and C, copies of certificates of state registration of vehicles, recommendations (preferred) regarding the provision of similar services, and the participant’s organizational documents (extract or statement) listing the applicable KVED codes, marked “Open Tender (ITB) No. 84/2026: Procurement of Transportation Services—Full Name of Participant, Technical Proposal.” У разі подання пропозиції в електронному вигляді:/ If the proposal is submitted electronically: Пропозиції повинні бути надіслані учасником/цею у електронному вигляді (у форматі PDF) на окрему електронну пошту tender.slavicheart@gmail.com / Proposals should be sent by the participant in electronic form (in PDF format) to a separate

		e-mail tender.slavicheart@gmail.com Лист №1 повинен включати фінансову пропозицію у відповідності до форми фінансової пропозиції додатка 2 до тендерної документації із зазначенням «Відкритий тендер (ITB) №84/2026: закупівля транспортних послуг- Повне найменування учасника/ці, Фінансова пропозиція»;/ Letter No. 1 must include a financial proposal in accordance with the financial proposal form in Appendix 2 to the tender documentation, marked "Open Tender (ITB) No. 84/2026: Procurement of Transportation Services—Full Name of the Participant(s), Financial Proposal." Лист №2 повинен включати інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі та відповідність учасника/ці кваліфікаційним критеріям у відповідності до форм B, C, копії свідоцтв про державну реєстрацію транспортних засобів, рекомендації (бажано) на виконання подібних послуг та установчі документи учасника/ці (витяг або виписка) із переліком наявних КВЕД, із зазначенням «Відкритий тендер (ITB) №84/2026: закупівля транспортних послуг- Повне найменування учасника/ці, Технічна пропозиція»/ Letter No. 2 must include information on the technical specifications of the procurement item and the participant's compliance with the qualification criteria in accordance with Forms B and C, copies of certificates of state registration of vehicles, recommendations (preferably) regarding the provision of similar services, and the participant's organizational documents (an extract or statement) listing the applicable KVED codes, with the notation "Open Tender (ITB) No. 84/2026: Procurement of Transportation Services—Full Name of Participant, Technical Proposal". **При поданні пропозиції учасник/ця повинен/на підготувати: */ When submitting a proposal, the Tenderer shall prepare:*** ***-фінансову пропозицію у відповідності до форми А додатка 2 до тендерної документації;/ a financial proposal in accordance with Form A of Annex 2 to the tender documents;*** ***-інформацію про технічні характеристики предмета закупівлі у відповідності до форм B,C, додатку 3 до тендерної документації, копії свідоцтв про державну реєстрацію транспортних засобів, рекомендації (бажано) на виконання подібних послуг та установчі документи учасника/ці (витяг або виписка) із переліком наявних КВЕД/ information on the technical specifications of the procurement item in accordance with Forms B and C of Appendix 3 to the tender documentation; copies of certificates of state registration of vehicles; recommendations (preferred) regarding the provision of similar services; and the participant's organizational documents (extract or statement) listing the applicable KVED codes.*** Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними додатками. Пропозиції, що не відповідають установленим формам можуть не враховуватися./ Proposals should be

		submitted using the attached attachments. Proposals that do not comply with the prescribed forms may not be considered.
2.2	Мова Тендерної пропозиції/ Language of the Bid	Усі документи, що стосуються Тендерної пропозиції та Договору, мають бути складені двома мовами: українською та англійською/ All documents related to the Tender and the Agreement shall be prepared in two languages: Ukrainian and English
2.3	Чинність Тендерної пропозицій/ Validity of the Bid	Тендерна пропозиція Учасника/ці повинна залишатися чинною впродовж дев'яноста (90) календарних днів з граничного терміну подання Тендерних пропозицій, зазначеного у нижченаведеному Пункті 3.1 Розділу 3 Тендерної документації. Замовник може запропонувати Учаснику/ці подовжити термін чинності Тендерної пропозиції на визначений термін. Пропозиція Замовника та відповідь Учасника/ці мають бути письмовими або надіслані електронною поштою./ The Participant's tender offer shall remain valid for ninety (90) calendar days from the deadline for submission of tender offers specified in Section 3.1 of the Tender Documentation below. The Customer may offer the Participant to extend the validity period of the Tender Proposal for a specified period. The Customer's offer and the Participant's response must be in writing or sent by email.
Розділ 3. Подання тендерної пропозиції/ Section 3. Submission of the tender proposal		
3.1	Кінцевий строк подання тендерної пропозиції/ Deadline for submission of the tender proposal	Кінцевий строк подання тендерних пропозицій **21.12.2026 року 12:00 (за східноєвропейським часом),** після чого вони будуть розкриті у присутності наявних учасників тендерного комітету **21.12.2026 року о 14:00./ The deadline for submitting bids is December 21, 2026, at 12:00 p.m. (Eastern European Time), after which they will be opened in the presence of the members of the bid evaluation committee on December 21, 2026, at 2:00 p.m.** Тендерні пропозиції, отримані Замовником закупівель після закінчення строку подання, не приймаються та автоматично повертаються учасникам, які їх подали./ Tender proposals received by the Procurement Entity after the deadline for submission shall not be accepted and shall be automatically returned to the tenderers who submitted them.
Розділ 4. Оцінка тендерної пропозиції/ Section 4. Evaluation of the tender proposal		
4.1	Перелік критеріїв та методика оцінки тендерної пропозиції із зазначенням питомої ваги критерію/ List of criteria and methodology for evaluation of the tender proposal with indication of the specific weight of the criterion	Оцінка тендерних пропозицій проводиться тендерним комітетом. / The tender proposals are evaluated by the tender committee. Перший етап оцінки: оцінка відповідність учасника/ці кваліфікаційним критеріям, розгляд наданих технічних пропозицій та визначення відповідності пропозицій зазначеним вимогам. Для успішного проходження технічної оцінки, пропозиція повинна відповідати всім технічним критеріям.Наявність рекомендацій буде пріорітетом./ First stage of evaluation: assessing the participant's compliance with the qualification criteria, reviewing the technical proposals submitted, and determining whether the proposals meet the specified requirements. To pass the technical evaluation, a proposal must meet all technical criteria. Recommendations will be given

		priority. Другий етап оцінки: після підтвердження відповідності технічних, якісних та кількісних характеристик предмета закупівлі та відповідності учасника/ці кваліфікаційним критеріям проводиться оцінка фінансових пропозицій Пропозиція з найменшою ціною буде акцептованаThe second stage of evaluation: after confirming the compliance of the technical, qualitative and quantitative characteristics of the procurement item and the compliance of the tenderer with the qualification criteria, the financial proposals are evaluated The offer with the lowest price will be accepted. Ціна, запропонована учасником/цею в тендерній пропозиції, повинна враховувати всі витрати, пов'язані із сплатою податків (в тому числі ПДВ), обов'язкових платежів, страхування, витрати пов'язані з отриманням необхідних дозволів та ліцензій тощо./ The price offered by the participant in the tender proposal must take into account all costs related to the payment of taxes (including VAT), mandatory payments, insurance, costs related to obtaining the necessary permits and licenses, etc.
4.2	Інша інформація/ Other information	Витрати учасника/ці, пов'язані з підготовкою та поданням тендерної пропозиції не відшкодовуються. / The expenses of the Tenderer related to the preparation and submission of the tender proposal shall not be reimbursed. Відповідальність за достовірність наданої інформації в своєї тендерній пропозиції несе учасник/ця. / The tenderer shall be responsible for the accuracy of the information provided in its tender proposal. Замовник залишає за собою право прийняти вашу пропозицію цілком або частково./ The customer reserves the right to accept your offer in whole or in part Замовник може на власний розсуд продовжити термін подання тендерних пропозицій, письмово повідомивши про це всіх можливих учасників/ць./ The Procuring Entity may, at its sole discretion, extend the deadline for submission of tender proposals by notifying all possible tenderers in writing Замовник не зобов'язаний вибрати будь – якого учасника/цю які, подають тендерні пропозиції, й у жодний спосіб не бере зобов'язання, щодо вибору учасника/ці, який пропонує найнижчу ціну. Крім того договір буде укладено з учасником/цею або учасниками, пропозиція якого (яких) вважатиметься такою, що найбільш відповідає потребам Замовника, зокрема економії та ефективності й найкращого співвідношення ціни та якості. Замовник може відхилити всі пропозиції./ The Employer shall not be obliged to select any Tenderer submitting Tender Proposals and shall in no way be bound to select the Tenderer offering the lowest price. In addition, the contract will be awarded to the Tenderer or Tenderers whose proposal(s) is/are deemed to be the most responsive to the Employer's needs, including economy and efficiency and best value for money. The Employer may reject all proposals
4.3	Інформація, щодо договору/	Договір буде присуджено Учаснику, Тендерна пропозиція

	Information about the contract	якого відповідає всім технічним умовам, викладеним у тендерній документації та який запропонує найнижчу ціну. Термін дії договору може бути скорочений за рішенням замовника. Оплата за послуги здійснюється після надання послуг у безготівковій формі./ The contract will be awarded to the Participant whose tender proposal meets all the technical conditions set out in the tender documentation and who offers the lowest price. The term of the contract may be shortened at the discretion of the customer. Payment for services shall be made after the services have been provided in non-cash form.

Запрошення до участі у Тендері на закупівлю транспортних послуг/ Invitation to participate in the Tender for the purchase of transport services

1. Благодійний фонд «Слов'янське серце» для виконання спільного благодійного проєкту «JOFU: Від гуманітарної допомоги до відновлення – зміцнення соціальної стійкості в Україні», у партнерстві з Plan International Україна та за фінансової підтримки Федерального міністерства економічного співробітництва та розвитку Німеччини запрошує організації та підприємців з доброю репутацією надати тендерні пропозиції на надання транспортних послуг./ The "Slavic Heart" Charitable Foundation for the implementation of a joint charitable project «JOFU: Bridging Relief and Recovery – Strengthening Social Resilience in Ukraine», in partnership with Plan International Ukraine and with the financial support of German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) invites organizations and entrepreneurs with a good reputation to submit bids for the provision of transportation services

Для транспортного забезпечення мобільних виїздів команди дитячих просторів, центрів соціально-економічної інтеграції у Вінницькій та Черкаській областях та проектної команди у Дніпропетровській, Вінницькій та Черкаській областях планується залучити 3 одиниці транспорту/ To provide transportation for the mobile outreach teams of children's centers and centers for socioeconomic integration in the Vinnytsia and Cherkasy regions, as well as for the project team in the Dnipropetrovsk, Vinnytsia, and Cherkasy regions, the plan is to utilize three vehicles

Тип автомобіля:/ Type of car:

1. автомобіль легковий/електромобіль : тип кузову хечбек/універсал/позашляховик, з кількістю місць для сидіння не менше ніж 4 (без місця сидіння водія) не більше ніж 6;/ passenger car/electric vehicle: body type—hatchback/station wagon/SUV, with at least 4 seats (not including the driver's seat) and no more than 6 seats

Об'єм двигуна: від 1,3 до 3,0 л./Engine size: from 1.3 to 3.0 litres.

Потужність (для електромобілів): не менше 100 кВт

Рік випуску: не старіше 2009 року;/ Year of manufacture: not older than 2009;

Загальний пробіг автомобіля не більше 400000км;/ The total mileage of the car is no more than 400,000 km;

Плановий пробіг 1 автомобіля на місяць – до 2500 км з базуванням у м. Вінниця – 1 автомобіль, у м. Черкаси – 1 автомобіль, у м. Дніпро – 1 автомобіль./ The planned monthly mileage for each vehicle is up to 2,500 km, with 1 vehicle based in Vinnytsia, 1 vehicle in Cherkasy, and 1 vehicle in Dnipro

Режим роботи: за замовленням./ Working hours: on request.
Територія обслуговування: Вінницька, Черкаська та Дніпропетровська області./ Service area: Vinnytsia, Cherkasy, and Dnipropetrovsk Regions

Режим роботи: за замовленням, можливі виїзди за екстреним замовленням, в тому числі у нічні години/ Working hours: on request, emergency visits are possible, including at night.

Учасник/ця забезпечує автомобілі паливно-мастильними матеріалами та технічними рідинами в повному обсязі і вартість цього врахована в пропозиції. / The Bidder shall provide the vehicles with fuel and lubricants and technical fluids in full and the cost of this is included in the bid.

Учасник/ця здійснює технічне обслуговування та ремонт автомобілів і вартість цього врахована в пропозиції/ The Tenderer carries out maintenance and repair of vehicles and the cost of this is taken into account in the offer

Учасник/ця повинен/на використовувати власні або орендовані транспортні засоби відповідно до їх призначення згідно з інструкцією виробника. / Participants must use their own or rented vehicles in accordance with their intended use and in accordance with the manufacturer's instructions.

Учасник/ця повинен/на мати на кожен транспортний засіб:/ The participant must have for each vehicle

- свідоцтво про реєстрацію транспортного засобу;/ vehicle registration certificate;
- поліси обо'язкового страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів на території України. / compulsory motor third party liability insurance policies for owners of land vehicles in Ukraine

Учасник/ця повинен/на допускати до перевезень водіїв, на яких оформлені наступні документи:/ The Participant must allow drivers with the following documents to carry out transportation

- посвідчення на право керування автомобільними транспортними засобами відповідної категорії;/ a licence to drive motor vehicles of the relevant category;
- діючу довідку про проходження обов'язкового медичного огляду. / a valid certificate of mandatory medical examination

Водій/ка повинен/на добре знати територію Дніпропетровської, Вінницької та Черкаської областей, та мати стаж водіння автомобіля не менш ніж 5 роки. / The driver must have a good knowledge of the territory of Dnipropetrovska, Vinnytska and Cherkaska oblasts and have at least 5 years of driving experience.

Учасник/ця зобов'язаний/на передбачити заміну водія на час відсутності водія, закріпленого за автомобілем, з поважних причин (відпустка, хвороба та ін.)/ The Participant is obliged to provide for the replacement of the driver during the absence of the driver assigned to the car for valid reasons (vacation, illness, etc.).

Учасник/ця надає технічно справні автомобілі з водіями відповідної кваліфікації у визначені Замовником місце та час / The Bidder shall provide technically sound vehicles with drivers of appropriate qualification at the place and time specified by the Customer

Учасники/ці повинні мати відповідні КВЕД для надання послуг, а також досвід надання таких послуг не менше 2 років./ Bidders must have the appropriate KVED to provide services and at least 2 years of experience in providing such services.

Тендерну Документацію можна безкоштовно отримати за адресою: пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро. 49061./ Participants must have the appropriate KVED for the services to be provided, as well as experience in providing such services. The Bidding Documents may be obtained free of charge at the following address: 82G O. Polya Ave. 49061

2. Пропозиції повинні залишатися чинними впродовж 90 (дев'яноста) днів з дати розкриття Тендерних пропозицій і повинні бути в запечатаному вигляді доставлені за вищенаведеною адресою, пр-т. О. Поля, 82Г, м. Дніпро, 49061 або надіслані на окрему електрону адресу фонду **tender.slavicheart@gmail.com** не пізніше ніж 21.12.2026 до 12:00, після чого вони будуть розкриті у присутності наявних учасників тендерного комітету 21.12.2026 о 14:00. / Bids must remain valid for 90 (ninety) days from the date of opening of the bids and must be delivered in a sealed envelope to the address listed above: 82G O. Polya Ave., Dnipro, 49061, or sent to the Fund's dedicated email address tender.slavicheart@gmail.com no later than December 21, 2026, by 12:00 p.m., after which they will be opened in the presence of the members of the tender committee on December 21, 2026, at 2:00 p.m.

Тендерні Пропозиції, надані пізніше встановленого терміну, не приймаються і повертаються учасникам/цям тендеру нерозкритими./ Tenders submitted after the deadline shall not be accepted and shall be returned to the Tenderers unopened.

Зацікавлені підрядники можуть отримати додаткову інформацію за адресою, зазначеною вище або за телефонами: 0993885111./ Interested contractors may obtain additional information at the address above or by contacting 0993885111.

Спеціалістка з закупівель/ Procurement Specialist Наталя СТАЗИЛОВА/Natalia STAZYLOVA

ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ (ФОРМА А)/FINANCIAL PROPOSAL (FORM A)

Уважно вивчивши тендерну документацію, подаємо свою тендерну пропозицію за предметом закупівлі – **транспортні послуги з перевезення персоналу проекту легковим автотранспортом згідно** з вимогами Замовника:/ Having carefully studied the tender documents, we submit our tender proposal for the subject of procurement - transport services for the transportation of project personnel by passenger vehicles in accordance with the Customer's requirements:
Повне найменування учасника/ці / Full name of the participant _____
Код ЄДРПОУ учасника/ці/ The participant's EDRPOU code_____
Місцезнаходження учасника/ці/ Participant's location _____
Телефон/факс, e-mail/ Phone/fax, e-mail _____

Інформація щодо ціни тендерної пропозиції:/ Information on the price of the tender offer:

1. транспортні послуги з перевезення персоналу проекту легковим автотраспортом/ transport services for the transportation of project personnel by passenger vehicles

____(цифрами) за 1 км пробігу автомобіля/ (in figures) per 1 km of car mileage
____(цифрами) за 1 годину часу очікування автомобіля/ (in figures) for 1 hour of car waiting time.

Інша інформація:/ Other information _____ (за потреби). / (if necessary).

Цим підтверджуємо згоду з умовами тендерної документації та згодні дотримуватися умов цієї тендерної пропозиції протягом **90 *днів*** з дня розкриття тендерних пропозицій. / We hereby confirm our acceptance of the terms of the tender documents and agree to comply with the terms of this tender proposal within 90 days from the date of opening of the tender proposals

Якщо Замовником буде прийнято рішення про намір укласти договір про закупівлю беремо на себе зобов'язання:/ If the Customer decides to enter into a procurement agreement, we undertake to

у строк не пізніше ніж через 5 днів з дня прийняття такого рішення здійснити заходи щодо укладання договору про закупівлю відповідно до вимог тендерної документації та поданої тендерної пропозиції;/ within 5 days from the date of such decision, take measures to conclude the procurement contract in accordance with the requirements of the tender documents and the submitted tender proposal;

Цим листом гарантуємо застосовувати заходи із захисту довкілля під час надання послуг. / We hereby guarantee to apply environmental protection measures in the course of providing services

Надаючи свою пропозицію, автоматично приймаю технічні умови, вказані у додатку 3 до Тендерної документації./ By submitting my offer, I automatically accept the technical conditions specified in Annex 3 to the Bidding Documents

* Учасником/цей в тендерній пропозицій зазначається ціна з урахуванням ставки відповідного податку, платником якого є учасник/ця на період дії тендерної пропозиції. / The tenderer shall indicate in the tender proposal the price taking into account the rate of the relevant tax payable by the tenderer for the period of validity of the tender proposal.
Розрядність знаків в ціні не повинна перевищувати двох знаків після коми. / The number of digits in the price should not exceed two decimal places.

Підпис уповноваженої особи, дата/ Підпис уповноваженої особи, дата

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТЕХНІЧНІ, ЯКІСНІ ТА КІЛЬКІСНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРЕДМЕТА ЗАКУПІВЛІ ТА ПІДТВЕРДЖЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЙНИХ ВИМОГ УЧАСНИКА/ЦІ (технічні умови)/ INFORMATION ON THE TECHNICAL, QUALITATIVE AND QUANTITATIVE CHARACTERISTICS OF THE PROCUREMENT ITEM AND CONFIRMATION OF THE PARTICIPANT'S QUALIFICATION REQUIREMENTS (technical conditions)

Для транспортного забезпечення мобільних виїздів команди дитячих просторів, центрів соціально-економічної інтеграції у Вінницькій та Черкаській областях та проектної команди у Дніпропетровській, Вінницькій та Черкаській областях планується залучити 3 одиниці транспорту/ To provide transportation for the mobile outreach teams of children's centers and centers for socioeconomic integration in the Vinnytsia and Cherkasy regions, as well as for the project team in the Dnipropetrovsk, Vinnytsia, and Cherkasy regions, the plan is to utilize three vehicles

Тип автомобілів:/ Type of car:

1. автомобіль легковий/електромобіль : тип кузову хечбек/універсал/позашляховик, з кількістю місць для сидіння не менше ніж 4 (без місця сидіння водія) не більше ніж 6;/ passenger car/electric vehicle: body type—hatchback/station wagon/SUV, with at least 4 seats (not including the driver's seat) and no more than 6 seats

Об'єм двигуна: від 1,3 до 3,0 л./Engine size: from 1.3 to 3.0 litres.

Потужність (для електромобілів): не менше 100 кВт

Рік випуску: не старіше 2009 року;/ Year of manufacture: not older than 2009;

Загальний пробіг автомобіля не більше 400000км;/ The total mileage of the car is no more than 400,000 km;

Плановий пробіг 1 автомобіля на місяць – до 2500 км з базуванням у м. Вінниця – 1 автомобіль, у м. Черкаси – 1 автомобіль, у м. Дніпро – 1 автомобіль./ The planned monthly mileage for each vehicle is up to 2,500 km, with 1 vehicle based in Vinnytsia, 1 vehicle in Cherkasy, and 1 vehicle in Dnipro

Режим роботи: за замовленням./ Working hours: on request.

Територія обслуговування: Вінницька, Черкаська та Дніпропетровська області./ Service area: Vinnytsia, Cherkasy, and Dnipropetrovsk Regions

Режим роботи: за замовленням, можливі виїзди за екстреним замовленням, в тому числі у нічні години./ Working hours: on request, emergency visits are possible, including at night.

Учасник/ця забезпечує автомобілі паливно-мастильними матеріалами та технічними рідинами в повному обсязі і вартість цього врахована в пропозиції. / The Bidder shall provide the vehicles with fuel and lubricants and technical fluids in full and the cost of this is included in the bid.

Учасник/ця здійснює технічне обслуговування та ремонт автомобілів і вартість цього врахована в пропозиції/ The Tenderer carries out maintenance and repair of vehicles and the cost of this is taken into account in the offer

Учасник/ця повинен/на використовувати власні або орендовані транспортні засоби відповідно до їх призначення згідно з інструкцією виробника. / Participants must use their own or rented vehicles in accordance with their intended use and in accordance with the manufacturer's instructions.

Учасник/ця повинен/на мати на кожен транспортний засіб:/ The participant must have for each vehicle

- свідоцтво про реєстрацію транспортного засобу;/ vehicle registration certificate;
- поліси обо'язкового страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів на території України. / compulsory motor third party liability insurance policies for owners of land vehicles in Ukraine

Учасник/ця повинен/на допускати до перевезень водіїв, на яких оформлені наступні документи:/ The Participant must allow drivers with the following documents to carry out transportation

- посвідчення на право керування автомобільними транспортними засобами відповідної категорії;/ a licence to drive motor vehicles of the relevant category;
- діючу довідку про проходження обов'язкового медичного огляду. / a valid certificate of mandatory medical examination

Водій/ка повинен/на добре знати територію Вінницької та Черкаської областей, та мати стаж водіння автомобіля не менше 5 років. / The driver must have a good knowledge of the territory of Vinnytsia and Cherkasy regions and have at least 5 years of driving experience.

Учасник/ця зобов'язаний/на передбачити заміну водія на час відсутності водія, закріпленого за автомобілем, з поважних причин (відпустка, хвороба та ін.)/ The Participant is obliged to provide for the replacement of the driver during the absence of the driver assigned to the car for valid reasons (vacation, illness, etc.).

Учасник/ця надає технічно справні автомобілі з водіями відповідної кваліфікації у визначені Замовником місце та час / The Bidder shall provide technically sound vehicles with drivers of appropriate qualification at the place and time specified by the Customer

Учасник/ця, надаючи свою пропозицію, автоматично приймає технічні умови та формує вартість послуг згідно технічних умов./ By submitting its offer, the Bidder automatically accepts the technical conditions and forms the cost of services in accordance with the technical conditions.

Форма В - Технічна пропозиція (заповнюється на кожний автомобіль)/ Form B - Technical proposal (to be filled in for each vehicle)

Назва постачальника/ Name of the supplier			
Вимоги до предмету закупівлі Замовника/ Requirements to the subject of procurement by the Customer		Характеристики/ Features.	Відповідь учасника/ці/ Participant's response
	Марка і модель автотранспорту, що пропонується/ Make and model of the offered vehicle	x	
Обов'язкові умови/ Prerequisites			
1	Кількість місць для сидіння/ Number of seats	Не менше ніж 4 (без місця сидіння водія) та не більше ніж 6 (без місця сидіння водія)/ Not less than 4 (without driver's seat) and not more than 6 (without driver's seat)	
2	Рік випуску/ Year of issue	Не старіше 2009 року/ Not older than 2009	
3	Об'єм двигуна/ Engine size	Від 1,3 до 3,0л/ From 1.3 to 3.0 litres	
4	Потужність (для електромобілів)/ Power (for electric vehicles)	Не менше 100 кВт/ At least 100	
5	Час надання підмінного авто у випадку поломки під час надання послуг/ Time for providing a replacement car in case of breakdown during the provision of services	не більше 2 годин/ no more than 2 hours	

П.І.Б. та підпис представника підприємства/ Name and signature of the company's representative

Печатка підприємства (якщо є)/ Company seal (if any)

Форма С / Form C
РЕЄСТРАЦІЙНА ФОРМА ПОСТАЧАЛЬНИКА/ЦІ / SUPPLIER REGISTRATION FORM

ВІДОМОСТІ ПРО КОМПАНІЮ ТА ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ/INFORMATION ABOUT THE COMPANY AND GENERAL INFORMATION	
Назва компанії (ПІБ фіз особи)/ Name of the company (full name of the individual)	
Код ЄДРПОУ (ідентифікаційний код)/ EDRPOU code (identification code)	
Юридична адреса/ Legal address	
Фактична адреса/ Actual address	
Телефон/ Phone	
Е-мейл/ E-mail	
Контактна особа (ПІБ і посада)/ Contact person (name and position) **Телефон/ Phone** **Е-мейл/ E-mail**	
Організаційно-правова форма господарювання (ФОП, ПП, ТОВ і т.д.)/ Organisational and legal form of of business (sole proprietorship, private enterprise, LLC, etc.)	

БАНКІВСЬКА ІНФОРМАЦІЯ (якщо є)/ BANK INFORMATION (if any)	
Назва банку/ Name of the bank	
Адреса банку/ Bank address	
МФО/ MFIS	
Розрахунковий рахунок/ Current account	

Дата/ Date _____

Підпис/ Signature _____

Спеціалістка з закупівель/ Procurement Specialist Наталя СТАЗИЛОВА/Natalia STAZYLOVA